



**aefe**  
Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger



LYCÉE FRANÇAIS  
DE MADRID



Lycée Français  
Valence



Lycée Français  
de Barcelone

**AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS A L'ETRANGER**  
**AGENCIA PARA LA ENSEÑANZA FRANCESA**  
**EN EL EXTRANJERO**

**MARCHE DE SERVICE DE NETTOYAGE ET DE MAINTENANCE POUR :**  
**CONTRATO DE SERVICIO DE LIMPIEZA Y DE MANTENIMIENTO PARA :**

<b>Lot 1</b>	<b>Service de nettoyage du Lycée Français de Barcelone</b> <i>Servicio de limpieza del Liceo Francés de Barcelona</i>
<b>Lot 2</b>	<b>Service de nettoyage du Lycée Français de Madrid</b> <i>Servicio de limpieza del Liceo Francés de Madrid</i>
<b>Lot 3</b>	<b>Service de nettoyage du Lycée Français de Valence</b> <i>Servicio de limpieza del Liceo Francés de Valencia</i>
<b>Lot 4</b>	<b>Service d'entretien et réparation du Lycée Français de Madrid</b> <i>Servicio de mantenimiento y reparación del Liceo Francés de Madrid</i>

**REGLEMENT DE CONSULTATION (RC) - REGLAMENTO DE CONSULTACIÓN (RC)**

**Opération : Nettoyage des sols, surfaces et vitres (lots 1, 2 et 3) et entretien (lot 4)**

**Operación: Limpieza de suelos, superficies y ventanas (lotes 1, 2 y 3) y mantenimiento (lote 4)**

Date et heure limites de réception des candidatures : 22 mars 2019 à 12 :00 heures  
Fecha y hora límites de recepción de las candidaturas: 22 de marzo de 2019 a las 12:00 horas

**ATTENTION**

- La transmission des offres se fait par voie électronique
- Une visite du candidat, préalable à la remise de son offre, est obligatoire
- Il y a une reprise du personnel pour les 4 lots

**ATENCIÓN**

- La transmisión de las ofertas se hace por vía electrónica
- Una visita del candidato antes de la entrega de la oferta es obligatoria
- Hay subrogación del personal para los 4 lotes



- SOMMAIRE -

1-	Objet de la consultation / <i>Objeto de la consultación</i> .....	p.3
1.1	Objet / <i>Objeto</i>	
1.2	Type de procédure / <i>Tipo de procedimiento</i>	
1.3	Type de contrat / <i>Tipo de contrato</i>	
1.4	Lots de la consultation / <i>Lotes de la consultación</i>	
1.5	Nomenclature / <i>Nomenclatura</i>	
1.6	Hypothèse des prestations similaires / <i>Hypótesis de prestaciones similares</i>	
1.7	Reprise du personnel / <i>Subrogación de personal</i>	
2-	Conditions de la consultation / <i>Condiciones de la consultación</i> .....	p.6
2.1	Délai de validité des offres / <i>Plazo de validez de las ofertas</i>	
2.2	Forme juridique du groupement / <i>Forma jurídica de la unión de empresas</i>	
2.3	Variantes / <i>Variantes</i>	
2.4	Sécurité et confidentialité / <i>Seguridad y confidencialidad</i>	
3-	Intervenants / <i>Interlocutores</i> .....	p.7
3.1	Des Lycées Français / <i>De los Liceos franceses</i>	
3.2	Du (des) titulaire (s) de l'accord-cadre / <i>De los titulares del contrato</i>	
4-	Conditions du contrat / <i>Condiciones del contrato</i> .....	p.8
4.1	Durée du contrat / <i>Duración del contrato</i>	
4.2	Modes de financement et de paiement / <i>Modos de financiación y pago</i>	
5-	Contenu du dossier de consultation / <i>Contenido del dossier de consultación</i> .....	p.9
6-	Présentation des candidatures et des offres / <i>Presentación de candidaturas y ofertas</i> .....	p.12
6.1	Présentation des candidatures / <i>Presentación de candidaturas</i>	
6.2	Présentation des offres / <i>Presentación de ofertas</i>	
6.3	Visites préalables au dépôt des offres / <i>Visitas precedentes a la entrega de ofertas</i>	
7-	Conditions d'envoi et de remise des plis / <i>Condiciones de envío y entrega de pliegos</i> .....	p.19
8-	Examen des candidatures et des offres / <i>Examen de candidaturas y ofertas</i> .....	p.19
8.1	Sélection des candidatures / <i>Selección de las candidaturas</i>	
8.2	Critères de sélection et attribution de l'accord-cadre / <i>Criterios de selección y atribución del contrato</i>	
8.3	Composition et fonctions de la commission d'appel d'offres / <i>Composición y funciones de la mesa de licitaciones</i>	
8.4	Suites de la consultation / <i>Continuación de la consultación</i>	
9-	Renseignements complémentaires / <i>Informaciones complementarias</i> .....	p.25
9.1	Adresses et points de contact / <i>Direcciones y contactos</i>	
9.2	Langue / <i>Idioma</i>	
9.3	Tribunal compétent et procédures de recours / <i>Tribunal competente y recursos</i>	

## 1- Objet de la consultation / *Objeto de la consultación*

### 1.1 Objet / *Objeto*

Le présent accord-cadre a pour objet de définir :

- Les prestations de nettoyage des locaux, surfaces et vitres de trois établissements directement gérés par l'AEFE (Agence pour l'Enseignement du Français à l'Étranger) en Espagne, étant ceux-ci le Lycée Français de Barcelone, le Lycée Français de Madrid et le Lycée Français de Valence.
- Les prestations d'entretien polyvalent et de réparation générale du Lycée Français de Madrid (travaux de menuiserie, audiovisuel, plomberie, peinture...).

C'est un accord-cadre de prestation de services avec un prix forfaitaire et émission de bons de commande.

#### ○ Lieux d'exécution des services:

- Lot 1 : Service de nettoyage du Lycée Français de Barcelone
  - ✓ Site Pedralbes : Carrer Bosch i Gimpera 6-10 08034 Barcelona
  - ✓ Site Müñner : Carrer de Munner, 5, 08022 Barcelona
- Lot 2 : Service de nettoyage du Lycée Français de Madrid
  - ✓ Site Conde de Orgaz: Plaza del liceo nº 1, 28043, Madrid
  - ✓ Site Saint Exupéry: calle del Camino Ancho 89, 28109 Alcobendas, Madrid
- Lot 3: Service de nettoyage du Lycée Français de Valence : calle Orenga 20,- 46980 Paterna, Valencia
- Lot 4 : Service d'entretien et de réparation du Lycée Français de Madrid
  - ✓ Site Conde de Orgaz: Plaza del liceo nº 1, 28043, Madrid
  - ✓ Site Saint Exupéry: calle del Camino Ancho 89, 28109 Alcobendas, Madrid

Le contrat n'a pas de valeur minimale ni maximale. A titre uniquement informatif, les montants estimatifs annuels de la dépense sont les suivants :

- Pour le lot 1 (Lycée Français de Barcelone) : 60 000 euros HT
- Pour le lot 2 (Lycée Français de Madrid): 520 000 euros HT
- Pour le lot 3 (Lycée Français de Valence): 200 000 euros HT
- Pour le lot 4 (Lycée Français de Madrid) : 70 000 euros HT

*El presente contrato tiene por objeto la definición de:*

- *Las prestaciones de limpieza de los locales y ventanas de tres establecimientos gestionados directamente por la AEFÉ (Agencia de Enseñanza del francés en el Extranjero) en España, siendo éstos el liceo Francés de Barcelona, el Liceo Francés de Madrid y el Liceo Francés de Valencia.*



- *Las prestaciones de mantenimiento polivalente y reparación general del Liceo Francés de Madrid (trabajos de carpintería, audiovisual, fontanería, pintura...).*

*Es un contrato de prestación de servicios con un precio global y emisión de vales de pedido.*

- *Lugares de ejecución de los servicios:*
  - *Lote 1: Servicio de limpieza del Liceo Francés de Barcelona*
    - ✓ *Campus Pedralbes: Carrer Bosch i Gimpera 6-10 08034 Barcelona*
    - ✓ *Campus Müñner: Carrer de Munner, 5, 08022 Barcelona*
  - *Lote 2: Servicio de limpieza del Liceo Francés de Madrid*
    - ✓ *Campus Conde de Orgaz: Plaza del liceo nº 1, 28043, Madrid*
    - ✓ *Campus Saint-Exupéry: calle del Camino Ancho 89, 28109 Alcobendas, Madrid*
  - *Lote 3: Servicio de limpieza del Liceo Francés de Valencia : calle Orega 20,- 46980 Paterna, Valencia*
  - *Lote 4: Servicio de mantenimiento y reparación del Liceo Francés de Madrid:*
    - ✓ *Campus Conde de Orgaz: Plaza del liceo nº 1, 28043, Madrid*
    - ✓ *Campus Saint-Exupéry: calle del Camino Ancho 89, 28109 Alcobendas, Madrid*

*El contrato se estima sin valor mínimo ni máximo. A título meramente informativo, los valores estimativos anuales del servicio son los siguientes:*

- *Para el lote 1 (Liceo Francés de Barcelona): 60 000 euros sin IVA*
- *Para el lote 2 (Liceo Francés de Madrid): 520 000 euros sin IVA*
- *Para el lote 3 (Liceo Francés de Valencia): 200 000 euros sin IVA*
- *Para el lote 4 (Liceo Francés de Madrid): 70 000 euros sin IVA*

## 1.2 Type de procédure / Tipo de procedimiento

*La procédure de passation de cette consultation est celle d'un appel d'offre restreint. Dans une première phase les candidats devront fournir leurs candidatures (capacité économique, financière et professionnelle). Dans une seconde phase les entreprises sélectionnées fourniront leur offre économique.*

*El procedimiento de la presente consultación es restringido. En una primera fase las empresas deberán presentar sus candidaturas (capacidad económica, financiera y profesional). En una segunda fase las empresas seleccionadas deberán presentar su oferta económica.*

## 1.3 Type de contrat / Tipo de contrato

*C'est un accord-cadre à bons de commande et mono-attributaire (un seul candidat sera retenu pour l'exécution des prestations correspondantes à un seul lot).*



*Se trata de un contrato hecho por vales de pedido y monoatributario (un solo candidato será retenido para la ejecución de las prestaciones correspondientes a un solo lote).*

#### 1.4 Lots de la consultation / Lotes de la consultación

Les prestations se diviseront en quatre lots :

Lot(s)	Désignation
Lot 1	Lycée Français de Barcelone
Lots 2 et 4	Lycée Français de Madrid
Lot 3	Lycée Français de Valence

Chaque lot fera l'objet d'un accord-cadre attribué à un seul opérateur économique.

Les candidats pourront proposer une offre pour :

- Un lot
- Plusieurs lots
- Tous les lots

*Las prestaciones se dividirán en tres lotes:*

Lote (s)	Designación
Lote 1	Liceo Francés de Barcelona
Lotes 2 y 4	Liceo Francés de Madrid
Lote 3	Liceo Francés de Valencia

*Cada lote será objeto de un contrato atribuido a un solo operador económico.*

*Los candidatos podrán proponer una oferta para:*

- *Un lote*
- *Varios lotes*
- *Todos los lotes*

#### 1.5 Nomenclature / Nomenclatura

Code CPV	Prestation
90910000-9	Services de nettoyage
90911200-8	Services de nettoyage de bâtiments
90911300-9	Services de nettoyage de vitres
50000000-5	Services d'entretien et de réparation

Código CPV	Prestación
90910000-9	Servicios de limpieza



90911200-8	<i>Servicios de limpieza de inmuebles</i>
90911300-9	<i>Servicios de limpieza de ventanas</i>
50000000-5	<i>Servicio de mantenimiento y reparación</i>

### 1.6 Hypothèse des prestations similaires / *Hipótesis de prestaciones similares*

Le pouvoir adjudicateur se réserve la possibilité de confier ultérieurement au titulaire de l'accord-cadre, en application de la procédure adaptée, un ou plusieurs nouveaux marchés ayant pour objet la réalisation des prestations similaires à celles objet du présent règlement.

*El poder adjudicador se reserva la posibilidad de confiar posteriormente al titular del contrato, uno o varios nuevos contratos que tienen por objeto la realización de prestaciones similares a las que son objeto del presente reglamento.*

### 1.7 Reprise du personnel / *Subrogación del personal*

Pour les prestations de nettoyage (lots 1, 2 et 3) et d'entretien et réparation (lot 4) le candidat retenu aura l'obligation de reprendre le personnel actuel.

Malgré les délais restreints, les candidats devront avoir accompli les formalités nécessaires pour la reprise administrative du personnel au 1<sup>er</sup> juillet 2019 et pouvoir démarrer le nettoyage des établissements le 1<sup>er</sup> juillet 2019 des lots 1, 2 et 4.

Pour le lot 3, les candidats devront avoir accompli les formalités nécessaires pour la reprise administrative du personnel au 1<sup>er</sup> janvier 2020 et pouvoir démarrer les prestations de nettoyage de l'établissement le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

*Para estas prestaciones de limpieza, el candidato seleccionado tendrá la obligación de subrogar al personal actual.*

*A pesar del corto plazo, los candidatos deberán haber cumplido con todas las formalidades necesarias para la subrogación administrativa del personal para el día 1 de julio de 2019 y poder comenzar el servicio de limpieza de los establecimientos del lote 1, 2 y 4 el día 1 de julio de 2019.*

*Para el lote 3, los candidatos deberán cumplir las formalidades necesarias para la retoma administrativa del personal el día 1 de enero de 2020 y para poder comenzar las prestaciones de limpieza del establecimiento el día 1 de enero de 2020.*

## 2- Conditions de la consultation / *Condiciones de la consultación*

### 2.1 Délai de validité des offres / *Plazo de validez de las ofertas*



Le délai de validité des offres sera de 120 jours à compter de la date limite de réception des offres.

*El plazo de validez de las ofertas será de 120 días a partir de la fecha límite de recepción de las ofertas.*

## 2.2 Forme juridique du groupement / *Forma jurídica de la unión de empresas*

Le groupement pourra être conjoint ou solidaire.

*El agrupamiento temporal de empresas podrá ser conjunto o solidario.*

## 2.3 Variantes / *Variantes*

Les variantes ne sont pas autorisées dans cette consultation.

*En esta consultación las variantes no están autorizadas.*

## 2.4 Sécurité et confidentialité / *Seguridad y confidencialidad*

Les candidats devront respecter la confidentialité et mesures de sécurité prévues pour l'exécution des prestations.

*Los candidatos deberán respetar la confidencialidad y las medidas de seguridad previstas para la ejecución de las prestaciones.*

## 3- Intervenants / *Interlocutores*

### 3.1 Des Lycées Français / *De los Liceos Franceses*

Chaque Lycée désignera un ou plusieurs intervenants qui sera (ont) compétent(s) pour assurer le suivi des prestations de nettoyage (et d'entretien pour le lot 4) sur leur site, dont sont notamment chargés de:

- L'organisation des réunions avec le chef ou correspondant de site
- Contrôler des prestations sur site
- Valider des plannings de remise en l'état
- Demander au titulaire des prestations supplémentaires ainsi que leur chiffrage

L'identité dudit/desdits intervenant(s) sera donnée au titulaire du lot au début du marché.

*Cada Liceo designará uno o varios interlocutores que será(n) competente(s) para asegurar el seguimiento de las prestaciones de limpieza (y de mantenimiento para el lote 4) de la zona de la que se encarga(n), sobre todo de:*  
*-La organización de las reuniones con el encargado o correspondiente de la zona*



- Controlar las prestaciones de la zona
- Validar los planes de la puesta en estado
- Pedir al titular prestaciones suplementarias así como también su valoración económica

*Se dará la identidad de dicho(s) interlocutor(es) al titular del lote al comienzo del contrato.*

### 3.2 Du (des) titulaire(s) de l'accord-cadre / Del (de los) titular(es) del contrato

Chaque titulaire doit nommer un correspondant chargé de la liaison avec le Lycée concerné. Le correspondant devra assurer la conformité de l'exécution des prestations de nettoyage aux exigences de l'accord-cadre, il doit répondre aux attentes des personnes désignées au 3.1 précédent.

A cette fin, le correspondant devra :

- Effectuer des contrôles contradictoires sur le site
- Etre disponible pour participer aux réunions organisées par le responsable
- Assurer la mise en place et le suivi d'actions correctives en cas de dysfonctionnement ou insuffisance constatés dans l'exécution des prestations de nettoyage

*Cada titular debe nombrar un correspondiente encargado de la relación con el Liceo que le concierne. Dicho correspondiente deberá asegurar la conformidad de la ejecución de las prestaciones de limpieza a las exigencias del presente contrato, tiene que responder a las expectativas de las personas designadas en el punto 3.1 precedente.*

*A tal fin, el correspondiente deberá:*

- *Efectuar controles contradictorios de la zona*
- *Estar disponible para participar a las reuniones organizadas por el responsable*
- *Asegurar la implantación y el seguimiento de acciones correctivas en caso de disfuncionamiento o insuficiencia constatados en la ejecución de las prestaciones de limpieza*

## 4- Conditions du contrat / Condiciones del contrato

### 4.1 Durée du contrat / Duración del contrato

Chaque accord-cadre a une durée initiale d'un an.

Reconductions possibles : 3 reconductions

Type de reconduction : reconduction expresse faite par le Lycée Français concerné avec au moins un mois d'anticipation par rapport à la date prévue de fin du contrat initial ou d'une des reconductions.





*Cada contrato tiene una duración inicial de un año.*

*Reconducciones posibles: 3 reconducciones*

*Tipo de reconducción: reconducción expresa hecha por parte del Liceo Francés con al menos un mes de antelación respecto a la fecha prevista de fin del contrato inicial o de una de sus reconducciones.*

#### 4.2 Modes de financement et de paiement / *Modos de financiación y pago*

Les prestations seront financées comme il suit :

<b>Lots</b>	<b>Budget</b>
Lot 1	Du Lycée Français de Barcelone
Lots 2 et 4	Du Lycée Français de Madrid
Lot 3	Du Lycée Français de Valence

Les sommes dues au(x) titulaires(s) et sous-traitants seront payées dans un délai de 30 (trente) jours à compter de la date de réception des factures ou des demandes de paiement équivalentes.

*Las prestaciones se financiarán tal y como sigue:*

<b>Lotes</b>	<b>Presupuesto</b>
<i>Lote 1</i>	<i>Del Liceo Francés de Barcelona</i>
<i>Lotes 2 y 4</i>	<i>Del Liceo Francés de Madrid</i>
<i>Lote 3</i>	<i>Del Liceo Francés de Valencia</i>

*Las cantidades debidas al titular y empresas subcontratantes serán pagadas en un plazo de 30 (treinta) días a partir de la fecha de recepción de las facturas o de las demandas de pago equivalentes.*

#### 5- Contenu du dossier de consultation / *Contenido del dossier de consultación*

Le dossier de consultation qui sera envoyé aux entreprises sélectionnées contient les pièces suivantes :

- 1) Le présent règlement de consultation
- 2) Les actes d'engagement correspondants à chaque lot :
  - Acte d'engagement du lot 1
  - Acte d'engagement du lot 2
  - Acte d'engagement du lot 3
  - Acte d'engagement du lot 4
- 3) Les annexes 1 à chaque acte d'engagement et correspondantes à chaque lot :
  - Annexe 1 du lot 1 – DPGF
  - Annexe 1 du lot 2 – DPGF
  - Annexe 1 du lot 3 – DPGF



- Annexe 1 du lot 4 – DPGF
- 4) Les annexes 2 à l'acte d'engagement correspondantes à chaque lot :
- Annexe 2 du lot 1 – BPU
  - Annexe 2 du lot 2 – BPU
  - Annexe 2 du lot 3 – BPU
  - Annexe 2 du lot 4 – BPU
- 5) Les annexes 3 à chaque acte d'engagement correspondantes à chaque lot :
- Annexe 3 du lot 1 – CRT
  - Annexe 3 du lot 2 – CRT
  - Annexe 3 du lot 3 – CRT
- 6) Le Cahier de Clauses Administratives (CCA) dont l'original conservé dans les archives des Lycées feront seule foi.
- 7) Les Cahiers des Clauses Techniques (CCT) dont les originaux conservés dans les archives des Lycées feront seule foi :
- CCT du lot 1
  - CCT du lot 2
  - CCT du lot 3
  - CCT du lot 4
- 8) Les annexes au CCT :
- Pour le lot 1 :
    - Annexe 1 : plans
    - Annexe 2 : types de nettoyage
    - Annexe 3 : masse salariale
  - Pour le lot 2 :
    - Annexe 1 : plans
    - Annexe 2 : types de nettoyage
    - Annexe 3 : masse salariale
  - Pour le lot 3 :
    - Annexe 1 : plans
    - Annexe 2 : types de nettoyage
    - Annexe 3 : masse salariale
  - Pour le lot 4 :
    - Annexe 1 : masse salariale



Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de faire des modifications non-substantielles au dossier de consultation au plus tard 10 jours avant la date limite de réception des offres.

*El dossier de consultación que será enviado a las empresas seleccionadas contiene las siguientes piezas:*

- 1) *El presente reglamento de consultación*
- 2) *Los actas de compromiso correspondientes a cada lote:*
  - *Acta de compromiso del lote 1*
  - *Acta de compromiso del lote 2*
  - *Acta de compromiso del lote 3*
  - *Acta de compromiso del lote 4*
- 3) *El anexo 1 del acta de compromiso de cada lote:*
  - *Anexo 1 del lote 1 – Cuadro de mediciones*
  - *Anexo 1 del lote 2 – Cuadro de mediciones*
  - *Anexo 1 del lote 3 – Cuadro de mediciones*
  - *Anexo 1 del lote 4 – Cuadro de mediciones*
- 4) *El anexo 2 del acta de compromiso de cada lote:*
  - *Anexo 2 del lote 1 – Listado de Precios Unitarios*
  - *Anexo 2 del lote 2 – Listado de Precios Unitarios*
  - *Anexo 2 del lote 3 – Listado de Precios Unitarios*
  - *Anexo 2 del lote 4 – Listado de Precios Unitarios*
- 5) *El anexo 3 del acta de compromiso de cada lote:*
  - *Anexo 3 del lote 1 – Cuadro de respuesta técnica*
  - *Anexo 3 del lote 2 – Cuadro de respuesta técnica*
  - *Anexo 3 del lote 3 – Cuadro de respuesta técnica*
- 6) *El Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, cuyo original conservado en los archivos de cada Liceo da fe.*
- 7) *Los Pliegos de Cláusulas Técnicas Particulares, cuyos originales serán conservados en los archivos de cada Liceo da fe:*
  - *PPT del lote 1*
  - *PPT del lote 2*
  - *PPT del lote 3*
  - *PPT del lote 4*
- 8) *Los anexos al PPT :*



**aefe**  
Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger



LYCÉE FRANÇAIS  
DE MADRID



Lycée Français  
Valence



Lycée Français  
de Barcelone

- *Para el lote 1 :*
  - *Anexo 1 : Planos*
  - *Anexo 2 : Tipos de limpieza*
  - *Anexo 3 : Masa salarial*
  
- *Para el lote 2 :*
  - *Anexo 1 : Planos*
  - *Anexo 2 : Tipos de limpieza*
  - *Anexo 3 : Masa salarial*
  
- *Para el lote 3 :*
  - *Anexo 1 : Planos*
  - *Anexo 2 : Tipos de limpieza*
  - *Anexo 3 : Masa salarial*
  
- *Para el lote 4 :*
  - *Annexo 1 : Masa salarial*

*El poder adjudicador se reserva el derecho de hacer modificaciones no substanciales al dossier de consultación como tarde 10 días antes de la fecha límite de recepción de las ofertas.*

## 6- Présentation des candidatures et des offres / *Presentación candidaturas y ofertas*

Les candidatures et offres des candidats seront exprimées en euro et rédigées entièrement en langue espagnole ou française.

Il s'agit d'une procédure restreinte en deux phases :  
-Phase 1 : réception des candidatures  
-Phase 2 : réception des offres

Une fois reçues les candidatures, les entreprises réunissant les requis et étant les meilleures classées par application des critères figurant au 6.1 du présent règlement, recevront une demande d'offre économique de la part du pouvoir adjudicateur.

*Las candidaturas y ofertas de los candidatos, así como los documentos de presentación asociados, serán redactados completamente en español o en francés.*

*Se trata de un procedimiento restringido en dos fases:*  
*-Fase 1: recepción de candidaturas*  
*-Fase 2 : recepción de ofertas*

*Una vez recibidas las candidaturas, las empresas que reúnan los requisitos de capacidad y que sean las mejor clasificadas en aplicación de los criterios que figuran en el 6.1 del presente reglamento, recibirán una solicitud de oferta económica por parte del poder adjudicador.*

## 6.1 Présentation des candidatures / *Presentación de candidaturas*

Chaque candidat devra réunir les conditions suivantes d'aptitude pour pouvoir obtenir le marché :

- Situation juridique de l'entreprise
  - Liquidation ou redressement judiciaire
  - Renseignement sur le respect des obligations d'emploi
  - Déclaration sur l'honneur justifiant que le candidat n'entre dans aucun des cas d'interdiction de soumissionner
  - Paiements Sécurité Sociale à jour
  - Paiements des impôts à jour
  
- Capacité économique et financière de l'entreprise
  - Déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les prestations objet du contrat au cours des trois derniers exercices disponibles

Le chiffre d'affaires global minimal imposé est de :

  - Pour le lot 1 : 50 000 euros
  - Pour le lot 2 : 300 000 euros
  - Pour le lot 3 : 100 000 euros
  - Pour le lot 4 : 50 000 euros
  - En cas de candidature remise pour plusieurs lots, ce sera la somme des chiffres d'affaires minimaux proposés pour chaque lot qui correspondra au chiffre d'affaires minimal
  - Une assurance avec couverture de responsabilité dérivant de l'exécution des prestations de nettoyage minimale de :
    - Pour le lot 1 : 600 000 euros
    - Pour le lot 2 : 1 000 000 euros
    - Pour le lot 3 : 600 000 euros
    - Pour le lot 4 : 600 000 euros

De plus, pour n'importe lequel des lots pour lequel le candidat veut proposer une offre, il devra être souscrit à toutes les assurances obligatoires pour l'exercice de son activité, tout en justifiant cela par un certificat de la compagnie d'assurances concernée. Sera exigé aussi une couverture de 300 000 euros par victime et cela pour chacun des lots.

En cas de proposer une offre pour plus d'un lot, sera exigée une couverture d'assurance de 1 000 000 d'euros avec une sous-limite de couverture par victime de 300 000 euros.

- Références professionnelles et capacité technique de l'entreprise



- Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel encadrant pour chacune des trois dernières années
  - Liste des prestations exécutées les cinq dernières années avec des attestations de bonne exécution pour les plus importants
- Requis du candidat : attester de la correcte exécution de travaux de nettoyage à un montant annuel supérieur à :
- o Pour le lot 1 : 40 000 euros sans TVA
  - o Pour le lot 2 : 400 000 euros sans TVA
  - o Pour le lot 3 : 50 000 euros sans TVA
  - o Pour le lot 4 : 50 000 euros sans TVA
- Le candidat devra posséder au moment de présenter son offre des certificats conformes aux normes suivantes :
    - o ISO 14001: 2008/2015
    - o ISO 9001
    - o OHSAS 18001

Ces certificats devront inclure spécifiquement les activités liées au nettoyage.

En cas de groupement d'entreprises, au moins une des entreprises concernées devra attester intègrement l'expérience, les certificats et classements antérieurs et devra participer au groupement avec un pourcentage dépassant le 50% du groupement.

La présentation des documents relatifs à la capacité juridique de l'entreprise ne sera pas nécessaire lors de la remise des candidatures, devant les candidats directement remplir le DUME que trouveront à l'adresse suivante, qui se substituera dans un premier temps aux documents relatifs à la capacité juridique précédemment exposés et qui devra être remis lors de la remise des candidatures :

<https://ec.europa.eu/tools/espd?lang=fr>

Toutefois, le futur titulaire devra, avant la signature du contrat, apporter tous les documents précités et figurant dans le DUME signés.

*Cada candidato deberá reunir las siguientes condiciones de aptitud para contratar con el Liceo correspondiente:*

- *Situación jurídica de la empresa*
  - *Liquidación o proceso de administración judicial*
  - *Información sobre el respeto de las obligaciones laborales*
  - *Declaración jurada justificando que el candidato no entra en ninguno de los casos de interdicción para participar a una licitación*
  - *Estar al corriente de pagos de Seguridad Social*
  - *Estar al corriendo de pagos de Hacienda*
- *Capacidad económica y financiera de la empresa*



- *Declaración relativa al beneficio global y al beneficio relativo a las prestaciones de limpieza de los últimos tres ejercicios contables disponibles*

*El beneficio global impuesto para cada lote es de:*

- *Para el lote 1 : 50 000 euros*
  - *Para el lote 2 : 300 000 euros*
  - *Para el lote 3 : 100 000 euros*
  - *Para el lote 3 : 50 000 euros*
  - *En caso de presentar una misma empresa candidaturas para distintos lotes, el beneficio global exigido corresponderá a la suma de los mínimos exigidos de cada uno de los lotes para los que la empresa presenta una oferta.*
- *Un seguro que cubra la responsabilidad que se derive por la ejecución de la actividad con cobertura mínima de:*
    - *Para el lote 1: 600 000 euros*
    - *Para el lote 2: 1 000 000 euros*
    - *Para el lote 3: 600 000 euros*
    - *Para el lote 4: 600 000 euros*

*Además, para cualquiera de los lotes para los que el candidato se presente, el mismo deberá estar suscrito a todos los seguros que le sean obligatorios por el desempeño de su actividad, siendo necesario acreditar dicha circunstancia mediante el correspondiente certificado de la compañía aseguradora. Se exigirá también una cobertura de seguro con un sublímite de 300 000 euros por víctima para cada uno de los lotes.*

*En caso de proponer una oferta para varios lotes, se exigirá una cobertura de seguro de 1 000 000 de euros, con un sublímite de cobertura por víctima de 300 000 euros.*

- *Referencias profesionales y capacidad técnica de la empresa*
  - *Declaración indicando la plantilla anual del candidato y la importancia del personal de dirección de los tres últimos años*
  - *Lista de prestaciones ejecutadas los cinco últimos años y atestaciones de buena ejecución para las más importantes*

*Requisitos del candidato: acreditar la correcta ejecución de trabajos de limpieza por importes anuales superiores a:*

    - *Para el lote 1: 40 000 euros sin IVA*
    - *Para el lote 2: 400 000 euros sin IVA*
    - *Para el lote 3: 50 000 euros sin IVA*
    - *Para el lote 4: 50 000 euros sin IVA*
  - *El candidato deberá estar en posesión en el momento de presentar la oferta de las certificaciones conforme a las siguientes normas:*
    - *ISO 14001: 2008/2015*
    - *ISO 9001*
    - *OHSAS 18001*



*Dichas certificaciones deberán incluir específicamente las actividades relacionadas con la limpieza.*

*En caso de licitar en UTE, al menos una de las empresas concurrentes deberá acreditar íntegramente la experiencia, certificaciones y clasificación anteriores, y deberá participar en la UTE con un porcentaje mayor al 50%.*

*La presentación de los documentos relativos a la situación jurídica de las empresas no será necesaria en la candidatura a entregar por el candidato. Sin embargo, los candidatos deberán rellenar el formulario DEUC que encontrarán en la siguiente dirección, que se sustituirá en un primer momento a los documentos relativos a la situación jurídica de las empresas y que se enviará en la candidatura del solicitante: <https://ec.europa.eu/tools/espd?lang=fr>  
Sin embargo, el titular deberá, antes de la firma del contrato, aportar todos los documentos que justifiquen los datos aportados en el formulario DEUC.*

## 6.2 Présentation des offres / Presentación de las ofertas

Les 6 meilleurs candidats invités à remettre une offre devront fournir les pièces suivantes complétées:

- 1) L'acte d'engagement** (un acte d'engagement pour chaque lot pour lequel le candidat soumissionne)
- 2) L'annexe 1 à l'acte d'engagement : DPGF** (une annexe 1 pour chaque lot pour lequel le candidat soumissionne).  
Le candidat devra compléter ce document en détail sous peine de voir son offre rejetée.
- 3) L'annexe 2 à l'acte d'engagement : BPU** (une annexe 2 pour chaque lot pour lequel le candidat soumissionne)  
Le candidat devra compléter ce document en détail sous peine de voir son offre rejetée.
- 4) L'annexe 3 à l'acte d'engagement des lots 1, 2 et 3: CRT** (une annexe 3 pour chaque lot pour lequel le candidat soumissionne).  
Le candidat devra compléter ce document en détail sous peine de voir son offre rejetée.
- 5) Le mémoire technique du candidat**, contenant notamment :
  - Pour les lots 1, 2 et 3 :**
    - ✓ Les moyens humains et matériels dédiés au nettoyage courant du site ainsi que leur qualité et quantité.
    - ✓ Les moyens dédiés aux prestations supplémentaires, hors forfait et à bons de commande
    - ✓ Les modalités de remplacement des personnels absents, des actions correctives le cas échéant et la reprise des prestations mal effectuées
    - ✓ Les fiches techniques des matériels et les notices des produits utilisés sur le site





- ✓ Les produits de nettoyage d'environnement durable (norme Ecolabel européen ou NF environnement ou présentant des garanties similaires ou équivalentes seront privilégiés)
- ✓ Tout autre élément qui permette au candidat de démontrer sa capacité à mettre en œuvre les exigences et attentes définies dans le CCT et ses annexes

**-Pour le lot 4 :**

Les moyens dédiés aux prestations supplémentaires, hors forfait et à bons de commande

- ✓ Les modalités de remplacement des personnels absents, des actions correctives le cas échéant et la reprise des prestations mal effectuées
- ✓ Horaires de présence des chefs de site
- ✓ Tout autre élément qui permette au candidat de démontrer sa capacité à mettre en œuvre les exigences et attentes définies dans le CCT et ses annexes

La signature de l'offre est possible mais n'est pas obligatoire. Seul le candidat informé de que son offre a été retenue devra signer les documents contractuels.

*Únicamente los 6 mejores candidatos deberán aportar los siguientes documentos debidamente completados:*

**1) El acta de compromiso** (un acta de compromiso para cada lote al que el candidato presente una oferta)

**2) El anexo 1 del acta de compromiso: Cuadro de mediciones** (un anexo 1 para cada lote al que el candidato presente una oferta)

*El candidato deberá completar el documento en detalle, en su defecto su oferta podrá ser rechazada.*

**3) El anexo 2 del acta de compromiso: Listado de Precios Unitarios** (un anexo 2 para cada lote al que el candidato presente una oferta)

*El candidato deberá completar el documento en detalle, en su defecto su oferta podrá ser rechazada.*

**4) El anexo 3 del acta de compromiso para los lotes 1, 2 y 3: Cuadro de respuesta Técnica** (un anexo 3 para cada lote al que el candidato presente una oferta)

**5) La memoria técnica del candidato, conteniendo sobretodo:**

**-Para los lotes 1, 2 y 3:**

- ✓ Los medios humanos y materiales dedicados a la limpieza corriente del campus así como también su calidad y cantidad
- ✓ Los medios dedicados a las prestaciones suplementarias, fuera de precio y con emisión de vales de pedido
- ✓ Las modalidades de remplazamiento del personal ausente, las acciones correctivas en su caso y la nueva realización de prestaciones mal efectuadas.



- ✓ *Las fichas técnicas de los materiales y las informaciones de los productos utilizados en el campus*
- ✓ *Los productos de limpieza que respeten el medioambiente (norma Ecolabel europea o NF medioambiente o presentando garantías similares so equivalentes serán privilegiados)*
- ✓ *Horarios de presencia de los responsables en el campus*
- ✓ *Cualquier otro elemento que permita al candidato demostrar su capacidad a responder a las exigencias y esperas definidos en el PPT y sus anexos*

**-Para el lote 4:**

- ✓ *Los medios dedicados a las prestaciones suplementarias, fuera de precio y con emisión de vales de pedido*
- ✓ *Las modalidades de remplazamiento del personal ausente, las acciones correctivas en su caso y la nueva realización de prestaciones mal efectuadas.*
- ✓ *Cualquier otro elemento que permita al candidato demostrar su capacidad a responder a las exigencias y esperas definidos en el PPT y sus anexos*

*La firma de la oferta es posible pero no es obligatoria. Sólo el candidato informado de que su se ha seleccionado su oferta deberá firmar los documentos contractuales.*

### 6.3 Visites préalables au dépôt des offres / *Visitas anteriores a la entrega de las ofertas*

Le titulaire retenu ne pourra se prévaloir d'aucune imprécision sur le chiffrage des surfaces à nettoyer pour augmenter le montant de l'accord-cadre. Pour cette raison, les 6 candidats invités à remettre une offre en seconde phase devront faire une visite des sites des entreprises **obligatoirement** afin qu'elles prennent connaissance des caractéristiques des sites de chaque lot.

La date de la visite figurera dans la lettre d'invitation à soumissionner envoyée aux 6 meilleurs candidats.

Un certificat de visite sera fourni aux entreprises à la fin de la visite qui sera signé par le pouvoir adjudicateur et par l'entreprise.

Le défaut de visite entraînera directement l'élimination de l'offre du candidat.

*El titular seleccionado no podrá prevalerse de ninguna precisión en la estimación de las superficies que limpiar para aumentar el valor económico del contrato. Por tal motivo, los 6 mejores candidatos seleccionados e invitados a entregar ofertas en segunda fase, deberán realizar una visita del campus **obligatoriamente** para que puedan tomar conocimiento de las características de los campus de cada lote.*

*La fecha de la visita figurará en la letra de invitación enviada a los seis mejores candidatos.*



*Se entregará un certificado de visita a las empresas al final de la visita, que será firmado por el poder adjudicador y por la empresa.*

*Si el candidato no efectúa la visita obligatoria, su oferta será directamente eliminada por el poder adjudicador.*

## 7- Conditions d'envoi et de remise des plis par voie dématérialisée/ Condiciones de envío y entrega de pliegues por vía electrónica

Les plis devront parvenir à destination avant la date et heure limites de réception des offres indiquées dans la page de garde de ce document.

Le mode de transmission des candidatures et des offres se fera par prioritairement par voie dématérialisée à travers la plateforme d'achats de l'Etat PLACE figurant à l'adresse suivante :

<https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.AccueilEntreprise>

NOTE : l'adresse PLACE est disponible en espagnol.

A défaut, la transmission des candidatures et des offres pourra se faire par envoi des documents à l'adresse suivante : [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)

*Los pliegos deberán llegar a su destinación antes de la fecha y hora límites de recepción de las ofertas indicadas.*

*La transmisión de los pliegues se hará prioritariamente por vía desmaterializada a través de la plataforma de compras del estado francés PLACE que figura en la siguiente dirección:*

<https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.AccueilEntreprise>

*NOTA: la página web PLACE está disponible en español.*

*En su defecto la transmisión de las candidaturas y ofertas podrá hacerse por envío de los documentos a la siguiente dirección: [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)*

## 8- Examen des candidatures et des offres / Examen de candidaturas y ofertas

Les 6 candidatures les mieux classées seront invitées à remettre une offre.

*Las seis mejores candidaturas serán invitadas a proponer una oferta económica.*

### 8.1 Sélection des candidatures / Selección de candidaturas

Avant de procéder à l'examen des candidatures et lorsque des dossiers de consultation sont incomplets, le pouvoir adjudicateur pourra demander à tous les candidats concernés de produire ou compléter les pièces manquantes.



La conformité et recevabilité des candidatures sera examinée au vu des seuls documents et renseignements exigés dans le cadre de cette consultation, afin d'évaluer leur capacité financière, technique et professionnelle.

Les candidats fournissant des informations démontrant qu'ils n'atteignent pas les niveaux de capacité minimaux fixés seront éliminés.

Les critères de sélection des candidatures sont les capacités professionnelles (effectifs et références), techniques (moyens techniques) et financières (chiffre d'affaires) du candidat. Au vu de ces critères les 6 candidats les mieux classés seront invités à remettre une offre.

En cas de groupement, il faut que le mandataire soit habilité par les autres membres du groupement. La production de cette habilitation signée justifiant de la capacité du mandataire à représenter les autres membres du groupement est requise, au plus tard, avant l'envoi de l'invitation des candidats sélectionnés.

*Antes de proceder al examen de las candidaturas y en caso de haber dosieres de consultación incompletos, el poder adjudicador podrá pedir a todos los candidatos la producción de los documentos que falten o estén incompletos.*

*La conformidad y admisibilidad de las candidaturas serán examinadas únicamente en vista de los documentos e informaciones exigidos en ésta consultación, y ello para evaluar su capacidad financiera, técnica y profesional.*

*Los candidatos que proporcionen informaciones que demuestren que no cumplen con los niveles de capacidad mínimos serán eliminados.*

*Los criterios de selección de las candidaturas son las capacidades profesionales, técnicas y financieras del candidato. En base a estos criterios, el poder adjudicador clasificará los candidatos e invitará a los 6 mejores candidatos a que entreguen una oferta económica.*

*En caso de agrupamiento, el mandatario deberá estar habilitado por los otros miembros del agrupamiento. La producción de la habilitación firmada que justifique la capacidad del mandatario a representar los otros miembros del agrupamiento será exigida, como tarde, antes del envío de la invitación de los candidatos seleccionados.*

## 8.2 Critères de sélection et attribution de l'accord-cadre / *Criterios de selección y atribución del contrato*

La commission d'appel d'offres procèdera à l'évaluation des offres remises par les six meilleurs candidats. Les offres irrégulières pourront faire l'objet d'une demande de régularisation dès lors qu'elles ne constituent pas des offres anormalement basses. Au contraire, toute offre inacceptable ou inappropriée sera directement éliminée, sans régularisation possible.

Les critères applicables pour le jugement des offres sont pondérés tel qu'il suit :

- **Pour le lot 1, service de nettoyage du Lycée Français de Barcelone**



- **Critère n° 1 : 60% prix**  
Le montant total du marché sera apprécié sur la base du prix fixé à l'annexe 1 de l'acte d'engagement : DPGF.
- **Critère n° 2 : 40% valeur technique**  
La valeur technique de l'offre sera jugée sur la base de l'annexe 3 à l'acte d'engagement : cadre de réponse technique et du mémoire technique fourni par le candidat, cela au regard des éléments d'appréciation ci-dessous :
  - Qualité de la gestion des moyens humains affectés
  - Méthode d'exécution des prestations
  - Suivi et exécution du marché
  - Qualité des moyens techniques
- **Pour le lot 2, service de nettoyage du Lycée Français de Madrid**
  - **Critère n° 1 : 60% prix**  
Le montant total du marché sera apprécié sur la base du prix fixé à l'annexe 1 de l'acte d'engagement : DPGF.
  - **Critère n° 2 : 40% valeur technique**
  - La valeur technique de l'offre sera jugée sur la base de : l'annexe 3 à l'acte d'engagement : cadre de réponse technique et du mémoire technique fourni par le candidat, cela au regard des éléments d'appréciation ci-dessous :
    - Qualité de la gestion des moyens humains affectés
    - Méthode d'exécution des prestations
    - Suivi et exécution du marché
    - Qualité des moyens techniques
- **Pour le lot 3, service de nettoyage du Lycée Français de Valence**
  - **Critère n° 1 : 60% prix**  
Le montant total du marché sera apprécié sur la base du prix fixé à l'annexe 1 de l'acte d'engagement : DPGF.
  - **Critère n° 2 : 40% valeur technique**
  - La valeur technique de l'offre sera jugée sur la base de : l'annexe 3 à l'acte d'engagement : cadre de réponse technique et du mémoire technique fourni par le candidat, cela au regard des éléments d'appréciation ci-dessous :
    - Qualité de la gestion des moyens humains affectés
    - Méthode d'exécution des prestations
    - Suivi et exécution du marché
    - Qualité des moyens techniques
- **Pour le lot 4, service d'entretien et de réparation du Lycée Français de Madrid**

- Critère n° 1 : 60% prix  
Le montant total du marché sera apprécié sur la base du prix fixé à l'annexe 1 de l'acte d'engagement : DPGF.
- Critère n° 2 : 40% valeur technique  
La valeur technique de l'offre sera jugée sur la base du mémoire technique fourni par le candidat, cela au regard des éléments d'appréciation ci-dessous :
  - Qualité de la gestion des moyens humains affectés
  - Méthode d'exécution des prestations
  - Suivi et exécution du marché
  - Garantie de continuité de service
  - Qualité des moyens techniques

Méthode de notation (note totale) :

-N (P) = (Po / P) / (Points du prix x (10/10) + Points de C1 x (note de P / C1) / 10)

-N(P) : note sur 100 points représentant la valeur qualité / prix de l'offre P

-Po : montant de l'offre moins disante

-P : montant de l'offre à noter

-Points du prix : nombre de points de pourcentage attribués au critère du prix

-10/10 : note obtenue par le critère prix, toujours à 10 / 10

-Points de C1 : nombre de points de pourcentage attribués au critère C1

-Note de P/C1 : note obtenue sur 10, jugeant la satisfaction apportée par l'offre P au critère C1

*Las ofertas irregulares podrán ser objeto de una solicitud de regularización en caso de no ser ofertas anormalmente bajas. Por el contrario cualquier oferta inaceptable o inapropiada será directamente eliminada, sin regularización posible.*

*Los criterios aplicables para la apreciación de las ofertas serán ponderados como sigue:*

- ***Para el lote 1, servicio de limpieza del Liceo Francés de Barcelona***
  - *Criterio n°1: 60% precio*  
*El valor total del contrato es el que figura en el anexo 1 del acta de compromiso: Cuadro de mediciones.*
  - *Criterio n°2 : 40% valor técnico*  
*El valor técnico de la oferta será juzgado en base al anexo 3 del acta de compromiso: cuadro de respuesta técnica y de la memoria técnica proporcionada por el candidato y en aplicación de los siguientes elementos de apreciación:*
    - *Calidad de gestión de los medios humanos afectados*
    - *Método de ejecución de las prestaciones*



LYCÉE FRANÇAIS  
DE MADRID



Lycée Français  
Valence



Lycée Français  
de Barcelone

- *Seguido y ejecución del contrato*
- *Calidad de los medios técnicos*

- ***Para el lote 2, servicio de limpieza del Liceo Francés de Madrid***

- ***Criterio nº1 : 60% precio***

*El valor total del contrato es el que figura en el anexo 1 del acta de compromiso: Cuadro de mediciones.*

- ***Criterio nº2 : 40% valor técnico***

*El valor técnico de la oferta será juzgado en base al anexo 3 del acta de compromiso: cuadro de respuesta técnica y de la memoria técnica proporcionada por el candidato y en aplicación de los siguientes elementos de apreciación:*

- *Calidad de gestión de los medios humanos afectados*
- *Método de ejecución de las prestaciones*
- *Seguido y ejecución del contrato*
- *Calidad de los medios técnicos*

- ***Para el lote 3, servicio de limpieza del Liceo Francés de Valencia***

- ***Criterio nº1 : 60% precio***

*El valor total del contrato es el que figura en el anexo 1 del acta de compromiso: Cuadro de mediciones.*

- ***Criterio nº2 : 40% valor técnico***

*El valor técnico de la oferta será juzgado en base al anexo 3 del acta de compromiso: cuadro de respuesta técnica y de la memoria técnica proporcionada por el candidato y en aplicación de los siguientes elementos de apreciación:*

- *Calidad de gestión de los medios humanos afectados*
- *Método de ejecución de las prestaciones*
- *Seguido y ejecución del contrato*
- *Calidad de los medios técnicos*

- ***Para el lote 4, servicio de mantenimiento y reparación del liceo Francés de Madrid***

- ***Criterio nº1 : 60% precio***

*El valor total del contrato es el que figura en el anexo 1 del acta de compromiso: Cuadro de mediciones.*

- ***Criterio nº2 : 40% valor técnico***



*El valor técnico de la oferta será juzgado en base a la memoria técnica proporcionada por el candidato y en aplicación de los siguientes elementos de apreciación:*

- Calidad de gestión de los medios humanos afectados*
- Método de ejecución de las prestaciones*
- Seguido y ejecución del contrato*
- Garantía de continuidad del servicio*
- Calidad de los medios técnicos*

*Método de notación :*

*-N (P) = (Po / P) / (Puntos del precio x (10/10) + Puntos de C1 x (nota de P / C1) / 10)*

*-N(P) : nota sobre 100 puntos representando el valor calidad / precio de la oferta P*

*-Po : valor de la oferta más barata*

*-P : valor de la oferta a notada*

*-Puntos de precio : número de puntos de porcentaje atribuidos al criterio del precio*

*-10/10 : nota obtenida por el criterio precio, siempre a 10 / 10*

*-Puntos de C1 : número de puntos de porcentaje atribuidos al criterio C1 (criterio calidad)*

*-Nota de P/C1 : nota obtenida sobre 10, juzgando la satisfacción aportada por la oferta P al criterio C1*

### **8.3 Composition et fonctions de la commission d'appel d'offres / Composición y funciones de la comisión de licitaciones**

Une commission sera organisée par lot. Chaque commission d'appel d'offres arrêtera sa méthode de travail et fixera ses règles de fonctionnement pour la sélection de l'offre plus avantageuse. La composition de chaque commission sera publiée dans la page web de l'établissement concerné.

La commission d'appel d'offres se réunira pour classer les offres par ordre décroissant et choisira l'offre économiquement la plus avantageuse au regard des critères figurant à l'article 8.3 du présent règlement de consultation.

*Se organizará una mesa de licitaciones por cada lote. Cada comisión de licitaciones establecerá du modo de trabajo y fijará las reglas de funcionamiento para la evaluación y selección de la oferta más ventajosa. La composición de cada mesa de licitaciones será publicada en la página web del Liceo que le concierna.*

*La comisión de licitaciones se reunirá para clasificar las ofertas en orden decreciente para seleccionar la oferta económicamente más ventajosa en aplicación de los criterios que figuran en el artículo 8.3 del presente reglamento de consultación.*

### **8.4 Suites de la consultation / Continuación de la consultación**





Dans un délai de 10 jours à compter de la notification d'attribution envoyée au candidat retenu, ce dernier devra remettre la totalité des documents cités à l'article 6.1 du présent règlement de consultation. A défaut, l'attribution du contrat au premier candidat sera sans effet et le pouvoir adjudicateur pourra exiger des dommages pour préjudice causé. De plus, le pouvoir adjudicateur effectuera une nouvelle attribution du marché à la deuxième offre économiquement plus avantageuse.

Lorsque tous les documents exigés sont remis, il sera procédé à une éventuelle mise au point du marché puis à une signature du contrat par le pouvoir adjudicateur et le titulaire du marché.

*En un plazo de 10 días a partir de la notificación del contrato enviada al candidato retenido, este último deberá entregar la totalidad de los documentos citados en el artículo 6.1 del presente reglamento de consultación. En su defecto, la atribución del contrato al primer candidato se quedará sin efecto y el poder adjudicador podrá exigir daños por perjuicios causados. Además, el poder adjudicador efectuará una nueva atribución del contrato a la segunda oferta económicamente más ventajosa.*

*En caso de que todos los documentos exigidos sean entregados, se procederá a una eventual puesta a punto del contrato y a una firma del mismo por el poder adjudicador y por el titular del mismo.*

## 9- Renseignements complémentaires / *Informaciones complementarias*

### 9.1 Adresses et points de contact / *Direcciones y contacto*

Pour tout renseignement complémentaire, les candidats devront faire parvenir, au plus tard 10 jours avant la date limite de réception des offres, une **demande écrite** à :

Courriel : [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)

Une réponse sera adressée aux entreprises après identification 8 jours au plus tard avant la date limite de réception des offres.

*Para cualquier información complementaria, los candidatos deberán hacer llegar, como tarde en los diez días antes de la fecha límite de recepción de las ofertas, una **solicitud escrita** a:*

*Correo: [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)*

*Se mandará una respuesta a las empresas como tarde 8 días antes de la fecha límite de recepción de las ofertas.*

### 9.2 Langue / *Idioma*



Les documents contractuels seront rédigés en langue française et espagnole. En cas de contradiction entre les deux langues, ce sera la version espagnole qui primera sur la version française.

*Los documentos contractuales serán redactados en francés y en castellano. En caso de haber contradicción entre las dos lenguas, será la versión castellana la que prevalecerá sobre la francesa.*

### 9.3 Tribunal compétent et procédures de recours / *Tribunal competente y recursos*

Les différents recours possibles seront exercés devant les Tribunaux Administratifs espagnols.

*Los diferentes recursos posibles se ejecutarán frente a los Tribunales Administrativos españoles.*